

## ROCAM 3 Multimedia



Anleitung zur Update Installation

Instructions for updating the installation

Instructions pour l'installation de la mise à jour

Manual para la instalación de actualizaciones

Istruzioni per l'installazione dell'aggiornamento

Instructies voor het installeren van updates

Introdução à instalação da actualização

Installation af opdatering

Instruktion för uppdatering av installation

Anvisning for oppdaterings-installasjon

Päivityksen asentaminen

Wprowadzenie do instalacji aktualizacji

Návod k instalaci aktualizací

Kurulumu güncelleme talimatı

A frissítés telepítésének ismertetése

Ръководство за инсталиране на актуализации

Введение в установку обновлений



1500000118

1500000276

1500000596

1500000592

1500000593

1500000595

1500000681

1500000682

1500000683

1500000685



# Intro

DEUTSCH - Originalanleitung! .....	Seite 3
ENGLISH .....	Page 6
FRANÇAIS .....	Page 9
ESPAÑOL .....	Page 12
ITALIANO .....	Pagina 15
NEDERLANDS .....	Bladzijde 18
PORTUGUES .....	Pagina 21
DANSK .....	side 24
SVENSKA .....	sida 27
NORSK .....	Side 30
SUOMI .....	sivulta 33
POLSKI .....	strony 36
CESKY .....	Stránky 39
TÜRKÇE .....	sayfa 42
MAGYAR .....	oldaltól 45
БЪЛГАРСКИ .....	Страница 48
РУССКИЙ .....	Страница 51

## 1. Formatierung

Bei Erstbenutzung des USB-Sticks, diesen unbedingt zuerst an die ROCAM 3 Multimedia anschließen und formatieren lassen! Sollte dies schon geschehen sein, gehen Sie weiter zu Schritt 4.

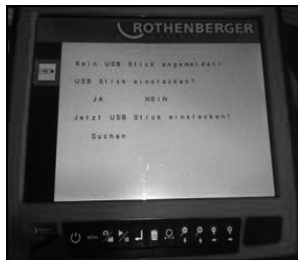
### Schritt 1:


ROCAM 3 Multimedia anschalten . Dann auf den Menü-Button und auf Verzeichnis anlegen gehen (Bestätigen mit ).



### Schritt 2:

Bestätigen Sie die Frage: „USB-Stick einstecken?“ mit „JA“ (Bestätigen mit ).



Nun stecken Sie den USB-Stick in die links dafür vorgesehene Schnittstelle. Sobald das System Sie fragt, „USB-Stick formatieren?“, bestätigen Sie erneut mit „JA“. (Bestätigen mit ).



### Schritt 3:

Anschließend gehen Sie wieder zurück in das Menü und wählen den Menüpunkt „USB-Stick entfernen“ und bestätigen mit „JA“. Ihr USB-Stick ist formatiert und Sie können ihn nun an den PC anschließen.

## 2. Software Download

### Schritt 4:

Gehen Sie auf die ROTHENBERGER Homepage ([www.rothenberger.com](http://www.rothenberger.com)). Dann fahren Sie wie folgt fort:

➔ Service ➔ Technische Downloads ➔ Software ➔ Rocam 3 Multimedia Update

Wählen sie das Update aus und laden Sie es herunter.

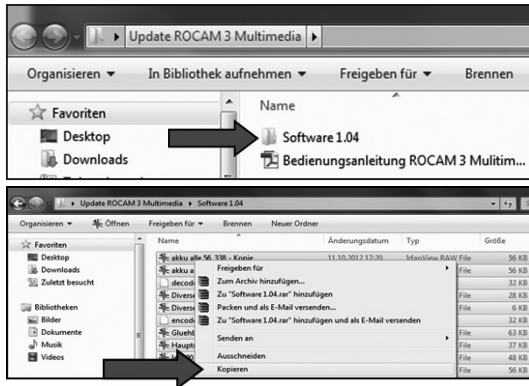


### Schritt 5:

Entpacken Sie die heruntergeladene Datei und speichern diese auf Ihrer Festplatte (Desktop).

In dem heruntergeladenen Ordner befindet sich die Bedienungsanleitung als PDF und ein Ordner mit dem Update.

Öffnen Sie den Ordner mit dem Update und kopieren Sie die Dateien.



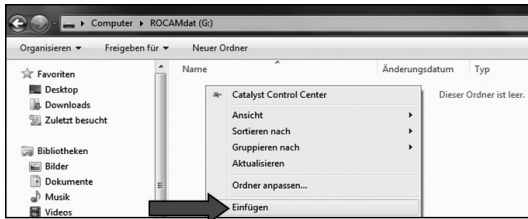
### 3. Software Update

#### **Schritt 6:**

Schließen Sie den USB-Stick an Ihren PC an, gehen Sie auf den Arbeitsplatz und öffnen Sie den USB-Stick. Achten Sie darauf, dass der USB-Stick „ROCAMdat“ heißt. Ist dies nicht der Fall, ist der Stick noch nicht formatiert. Um den Stick zu formatieren befolgen Sie bitte Schritt 1 - 3.



Die zuvor kopierten Dateien aus dem Ordner „Software 1.05“ fügen Sie jetzt mit einem Rechtsklick auf den USB-Stick ein. Das Update befindet sich nun auf Ihrem USB-Stick. Entfernen Sie den USB-Stick anschließend von Ihrem PC.



#### **Schritt 7:**

Um das Update auf die ROCAM 3 Multimedia aufzuspielen, verfahren Sie wie Schritt 1 - 3. Die Kamera erkennt das Update automatisch. Sie fragt nun nicht mehr, ob der Stick formatiert werden soll, sondern ob Sie das Update aufspielen möchten.

Wählen Sie „Update“ aus und bestätigen mit **↵**.



Die Kamera führt jetzt das Update aus und schaltet sich anschließend automatisch aus.

#### **Schritt 8:**



Ziehen Sie den USB-Stick heraus und löschen am PC alle Dateien auf dem Stick.

Der Stick kann nun wieder für Foto- und Video-Aufnahmen mit Ihrer ROCAM 3 Multimedia verwendet werden.

## 1. Formatting

For first use of a USB stick it is essential that this is first connected to the ROCAM 3 Multimedia and formatted! Please proceed to Step 4 if this has already been done.

### Step 1:


Switch on ROCAM 3 Multimedia . Then go to the menu button and the directory create (confirm with ).



### Step 2:

Confirm the question: „Insert the USB stick?“ with „YES“ (confirm with ).



Now insert the USB stick in the interface socket provided on the left. As soon as the system presents the question „Format USB stick?“, confirm again with „YES“. (confirm with ).



### Step 3:

You then return afterwards into the menu and select the menu point „Remove USB stick“ and confirm with „YES“. Your USB stick is formatted and you can now connect it to your PC.

## 2. Downloading software

### Step 4:

Go to the ROTHENBERGER homepage ([www.rothenberger.com](http://www.rothenberger.com)). Then proceed as follows:

➔ Service ➔ Technical Downloads ➔ Software ➔ ROCAM 3 Multimedia Update

Select the update and download it.

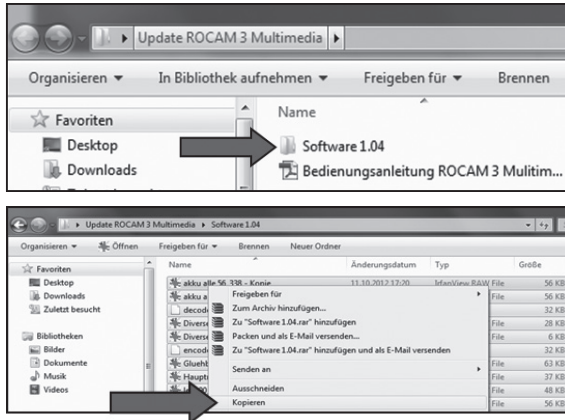


### Step 5:

Unpack the downloaded file and save this on the hard-disk (desktop).

There is an operating manual available as a pdf in the downloaded files folder and a folder with update files in it.

Open the folder with the update files in it and copy these files.



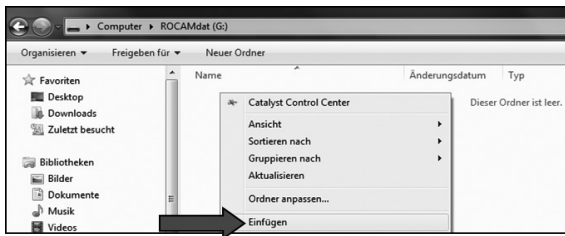
### 3. Updating the software

#### Step 6:

Connect the USB stick to your PC, go to the workplace and open the USB stick. Ensure that the USB stick is called „ROCAMdat“. If this is not the case then the stick is not formatted yet. Please follow steps 1 - 3 to format the stick.



You now insert the previously copied files from the folder „Software 1.05“ onto the USB stick using a right click on the mouse. The update is now present on your USB stick. Remove the USB stick from your PC.



#### Step 7:

Proceed as described in steps 1 - 3 to copy the update onto the ROCAM 3 Multimedia. The camera recognises the update automatically. It does not question whether the stick should be formatted but instead whether you wish to load the update.

Select „Update“ and confirm with .



The camera now performs the update and then switches itself off automatically.

#### Step 8:



Pull out the USB stick and delete all of the files which are on the stick from the PC.

The stick can be used again for recording photographs and videos using your ROCAM 3 Multimedia.

## 1. Formatage


Lors de la première utilisation de la clé USB, il faut impérativement la connecter d'abord à la RO-CAM 3 Multimedia et la formater. Si cela a déjà été fait, continuez à l'étape 4.

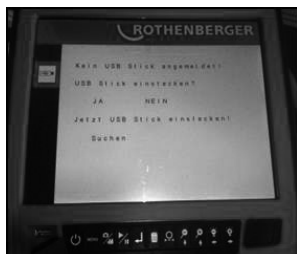
### Étape 1:


Allumez ROCAM 3 Multimedia . À l'aide du bouton Menu, allez sur Créer un dossier et validez avec .



### Étape 2:

Confirmez la question : « USB-Stick einstecken? » (Connecter la clé USB) par « Ja » (Oui, validez avec ).



Connectez à présent la clé USB dans le port prévu à cet effet, sur la gauche. Dès que le système demande « USB-Stick formatieren? » (Formater la clé USB?), validez une nouvelle fois avec « Ja ». (Validez avec .



### Étape 3:

Ensuite, revenez au menu et sélectionnez l'option de menu « USB-Stick entfernen » et validez avec « Ja ». Votre clé USB est formatée et vous pouvez à présent la connecter sur un PC.

## 2. Téléchargement du logiciel

### Étape 4:

Rendez-vous sur le site Internet ROTHENBERGER ([www.rothenberger.com](http://www.rothenberger.com)). Procédez ensuite comme suit:

→ Service → Téléchargements techniques → Software → ROCAM 3 Multimedia Update  
Sélectionnez la mise à jour et téléchargez-la.

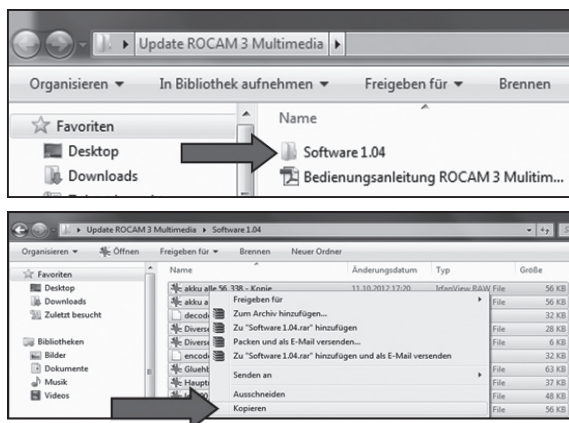


### Étape 5:

Décompressez le fichier téléchargé et enregistrez-le sur votre disque dur (Bureau).

Dans le dossier téléchargé, il y a un manuel d'utilisation en PDF et un dossier avec la mise à jour.

Ouvrez le dossier qui contient la mise à jour et copiez les fichiers.



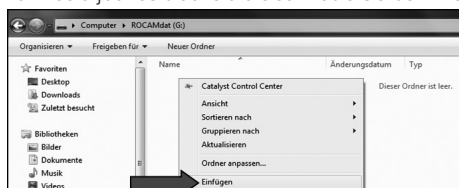
### 3. Mise à jour du logiciel

#### Étape 6:

Connectez la clé USB sur votre ordinateur, allez sur le poste de travail et ouvrez la clé USB. Veillez bien à ce que la clé USB soit intitulée « ROCAMdat ». Si cela n'est pas le cas, c'est que la clé n'a pas encore été formatée. Pour formater la clé, suivez les étapes 1 à 3.



À présent, copiez les fichiers copiés du dossier « Software 1.05 » en cliquant droit sur la clé USB. La mise à jour se trouve alors sur votre clé USB. Retirez ensuite la clé USB de votre PC.



#### Étape 7:

Pour installer la mise à jour sur ROCAM 3 Multimedia, procédez comme aux étapes 1 à 3. La caméra reconnaît automatiquement la mise à jour. Elle ne demande plus si la clé doit être formatée, mais si vous souhaitez installer la mise à jour. Sélectionnez « Update » et validez avec **J**.



La caméra exécute la mise à jour et s'éteint ensuite automatiquement.


#### Étape 8:

Retirez la clé USB et sur le PC, effacez tous les fichiers présents sur la clé. La clé peut désormais être à nouveau utilisée pour enregistrer des images et des vidéos avec votre ROCAM 3 Multimedia.

## 1. Formateo

Cuando utilice por primera vez el stick USB, ¡primero tiene que conectarlo a la ROCAM 3 Multimedia y formatearlo! Si esto ya se hubiera realizado, siga con el paso 4.

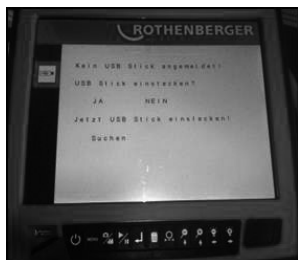
### Paso 1:


Conectar la ROCAM 3 Multimedia . Entonces fíjese en el botón del menú y el directorio (confirmar con ).



### Paso 2:

Confirme la pregunta: „¿Conectar stick USB?“ con „Sí“ (confirmar con ).



Ahora conecte el stick USB en la interfaz prevista para ello a la izquierda. En cuanto el sistema le pregunte „¿Formatear el stick USB?“, vuelva a confirmar con „Sí“. (confirme con ).



### Paso 3:

A continuación vuelva al menú y seleccione la opción de menú „Retirar el stick USB“ y confirme con „Sí“. Su stick USB está formateado y ahora puede conectarlo al PC.

## 2. Descarga del software

### Paso 4:

Vaya a la página web de ROTHENBERGER ([www.rothenberger.com](http://www.rothenberger.com)). Entonces continúe de la siguiente forma:

➔ Servicio ➔ Descargas técnicas ➔ Software ➔ ROCAM 3 Multimedia Update

Seleccione la actualización y descárguela.

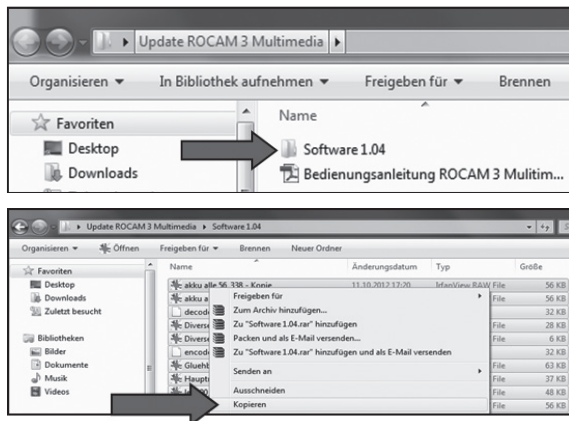


### Paso 5:

Desempaquete el fichero descargado y guárdelo en su disco duro (desktop).

En la carpeta descargada se encuentra el manual de instrucciones en PDF y una carpeta con la actualización.

Abra la carpeta con la actualización y copie los ficheros.



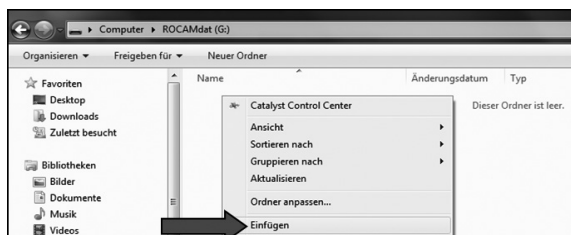
### 3. Actualización de software

#### Paso 6:

Conecte el stick USB en su PC, vaya al lugar de trabajo y abra el stick USB. Tenga en cuenta que el stick USB se llama „ROCAMdat“. Si no es así, el stick todavía no se ha formateado. Para formatear el stick, siga los pasos 1 - 3.



Añada ahora en el stick USB los ficheros copiados anteriormente de la carpeta „Software 1.05“ haciendo clic en el botón derecho. La actualización se encuentra ahora en el stick USB. A continuación retire el stick USB de su PC.



#### Paso 7:

Para hacer funcionar la actualización en ROCAM 3 Multimedia, proceda como en los pasos 1 - 3. La cámara reconoce la actualización automáticamente. Ahora ya no pregunta si se debería formatear el stick, sino si desea hacer funcionar la actualización.

Seleccione „Actualización“ y confirme con .



Ahora la cámara realiza la actualización y acto seguido se desconecta automáticamente.

#### Paso 8:



Extraiga el stick USB y borre en el PC todos los ficheros del stick.

Ahora puede volver a utilizar el stick para guardar fotos y grabaciones de vídeo con su ROCAM 3 Multimedia.

## 1. Formattazione

Utilizzando per la prima volta la penna USB, essa deve essere assolutamente collegata e formattata prima con ROCAM 3 Multimedia! Dopo la conclusione di questa operazione passare al passo 4.

### **Passo 1:**


Accendere la ROCAM 3 Multimedia . Passare poi al pulsante di menu e a Crea percorso (confermare con ).



### **Passo 2:**

Confermare la domanda: „Inserire la penna USB?“ con „Sì“ (confermare con ).



Inserire ora la penna USB nella porta apposita a sinistra. Non appena il sistema richiede „Format-  
tare la penna USB?“, confermare di nuovo con „Sì“. (Confermare con .



### **Passo 3:**

Ritornare poi nel menu e selezionare la voce di menu „Rimuovi penna USB“ e confermare con „Sì“. La penna USB è formattata e può essere collegata col PC dell'utente.

## 2. Scaricamento del software

### Passo 4:

Andare all'homepage ROTHENBERGER ([www.rothenberger.com](http://www.rothenberger.com)). Poi proseguire in modo seguente:

➔ Assistenza ➔ Downloads tecnici ➔ Software ➔ ROCAM 3 Multimedia Update

Selezionare l'aggiornamento e scaricarlo.

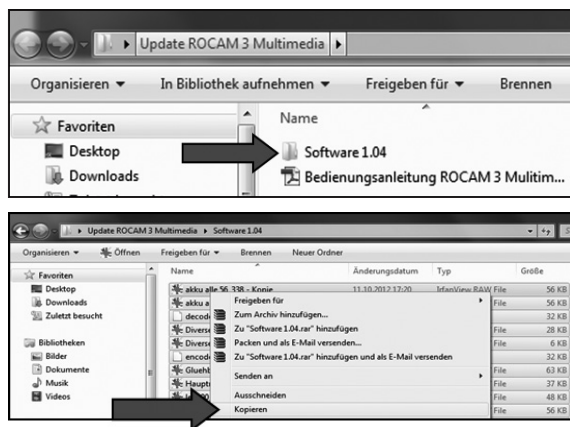


### Passo 5:

Scompackare il file scaricato e installarlo sul disco rigido dell'utente (Desktop).

Nella cartella scaricata sono presenti le istruzioni per l'uso in formato PDF e una cartella con l'aggiornamento.

Aprire la cartella con l'aggiornamento e copiare lì i file.



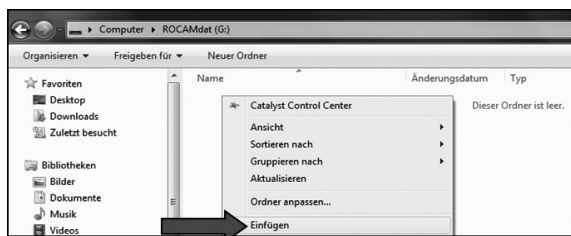
### 3. Aggiornamento del software

#### Passo 6:

Collegare la penna USB sul PC dell'utente, andare su Risorse del computer e aprire la penna USB. Prestare attenzione al fatto che la penna USB deve avere il nome „ROCAMdat“. In caso contrario la penna USB non è formattata. Per formattarla seguire i passi 1 - 3.



Inserire ora i file copiati prima dalla cartella „Software 1.05“ con un clic sul tasto destro del mouse sulla penna USB. L'aggiornamento è ora presente sulla penna USB. Rimuovere poi la penna USB dal PC.



#### Passo 7:

Per lanciare l'aggiornamento su ROCAM 3 Multimedia, procedere come i passi 1 - 3. La camera riconosce automaticamente l'aggiornamento. Ora essa non chiede più se la penna debba essere formattata, ma se si vuole caricare l'aggiornamento.

Selezionare „Aggiornamento“ e confermare con .



La camera esegue ora l'aggiornamento e poi si spegne automaticamente.

#### Passo 8:

Estrarre la penna USB e cancellare dal PC tutti i dati sulla penna.

La penna può essere ora di nuovo utilizzata per le riprese foto e video con la ROCAM 3 Multimedia dell'utente.

## 1. Formattering

Wanneer u de USB-stick voor de eerste keer gaat gebruiken, moet u deze eerst in de ROCAM 3 Multimedia steken en formatteren! Als dit al gebeurt is, gaat u verder naar stap 4.

### **Stap 1:**


ROCAM 3 Multimedia inschakelen . Druk vervolgens op de menu-knop en op 'Verzeichnis anlegen' (Map aanmaken). Bevestigen met .



### **Stap 2:**

Beantwoord de vraag: 'USB-Stick einstecken?' (USB-stick plaatsen?) met 'JA' en bevestig met .



Steek nu de USB-stick in de linker USB-poort. Zodra het systeem vraagt, 'USB-Stick formatieren?' (USB-stick formatteren?) antwoordt u opnieuw met 'JA'. (Bevestigen met .



### **Stap 3:**

Daarna gaat u weer terug naar het menu en selecteert u de menukeuze 'USB-Stick entfernen' (USB-stick verwijderen) en bevestigt u met 'JA'. Uw USB-stick is geformatteerd en u kunt deze nu in de pc steken.

## 2. Software downloaden

### **Stap 4:**

Ga naar de internetsite van ROTHENBERGER ([www.rothenberger.com](http://www.rothenberger.com)). Ga dan als volgt te werk:

→ Service → Technical Downloads → Software → ROCAM 3 Multimedia Update  
Selecteer de update en download deze.

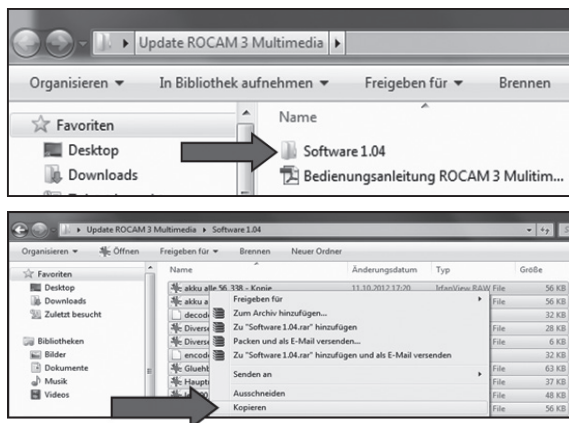


### **Stap 5:**

Pak het gedownloade bestand uit en sla het op uw harde schijf op (desktop).

In de gedownloade map vindt u de gebruiksaanwijzing als PDF en een map met de update.

Open de map met de update en kopieer de bestanden.



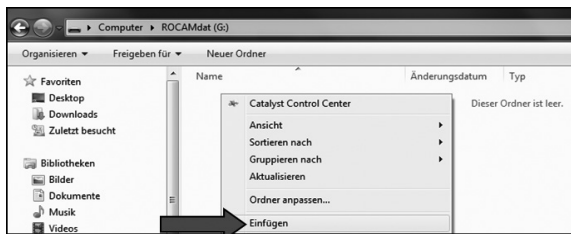
### 3. Software update

#### Stap 6:

Steek de USB-stick in uw pc, ga naar 'Deze computer' en open de USB-stick. Let erop, dat de naam van de USB-stick 'ROCAMdat' is. Als dat niet het geval is, dan is de stick nog niet geformatteerd. Om de stick te formatteren dient u de stappen 1 - 3 uit te voeren.




De eerder gekopieerde bestanden uit de map 'Software 1.05' kopieert u nu door op de rechtermuisknop te klikken naar de USB-stick. De update bevindt zich nu op uw USB-stick. Haal vervolgens de USB-stick uit uw pc.



#### Stap 7:

Om de update op de ROCAM 3 Multimedia te installeren, voert u de stappen 1 - 3 uit. De camera herkent de update automatisch. Er wordt nu niet meer gevraagd of de stick geformatteerd moet worden, maar of u de update wilt installeren.

Selecteer 'Update' en bevestig met .



De camera voert nu de update uit en schakelt daarna automatisch uit.

#### Stap 8:



Verwijder de USB-stick en wis via de pc alle bestanden op de stick.

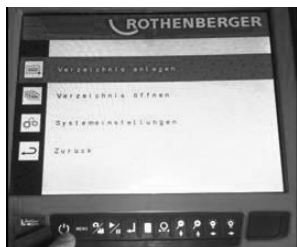
De stick kan nu weer voor foto- en video-opnamen met uw ROCAM 3 Multimedia worden gebruikt.

## 1. Formatação

Na primeira utilização da memória USB pode ser ligada e formatada primeiramente no ROCAM 3 Multimedia! Caso isto aconteça, avance para o passo 4.

### Passo 1:


Ligar o ROCAM 3 Multimedia . De seguida, ir para o menu botão e para o directório criar (confirmar com ).



### Passo 2:

Confirmar a pergunta: „Inserir memória USB?“ com „SIM“ (confirmar com ).



Inserir a memória USB na interface à esquerda destinada a esse fim. Assim que o sistema perguntar „Formatar memória USB?“, confirmar novamente com „SIM“. (Confirmar com ).



### Passo 3:

De seguida, retroceder ao menu e seleccionar a função „Remove memória USB“ e confirmar com „SIM“. A sua memória USB está formatada e pode ligá-la ao PC.

## 2. Download do software

### Passo 4:

Aceda à página inicial do ROTHENBERGER ([www.rothenberger.com](http://www.rothenberger.com)). De seguida, prossiga do seguinte modo:

→ Service → Technical Downloads → Software → ROCAM 3 Multimedia Update  
Seleccionar a actualização e transferi-a.

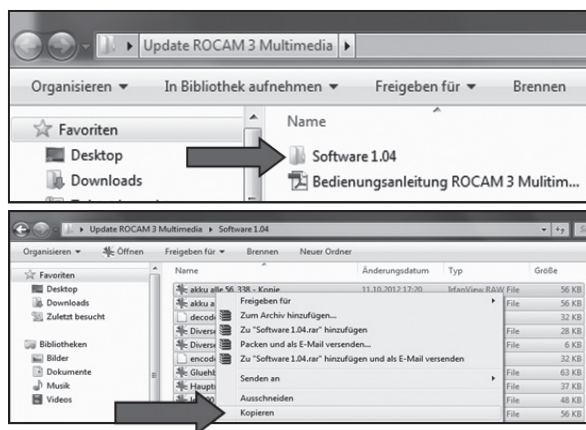


### Passo 5:

Descomprimir o ficheiro transferido e gravá-lo no disco rígido (ambiente de trabalho).

O manual de instruções encontra-se na pasta transferida no formato PDF e uma pasta com a actualização.

Abrir a pasta com a actualização e copiar os ficheiros.



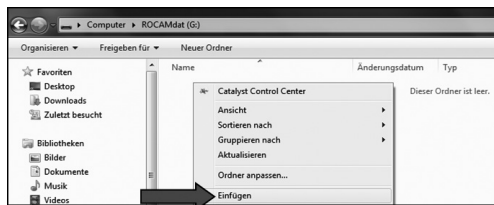
### 3. Atualização do software

#### Passo 6:

Ligar a memória USB ao seu PC, aceder à área de trabalho e abrir a memória USB. Ter em atenção de que a memória USB se designa „ROCAMdat“. Caso este não seja o caso, a memória ainda não está formatada. Para formatar a memória siga os passos 1 - 3.




Os ficheiros anteriormente copiados da pasta „Software 1.05“ estão agora disponíveis ao clicar com o botão direito do rato sobre a memória USB. A actualização encontra-se na sua memória USB. Remover a memória USB do seu PC.



#### Passo 7:

Para reproduzir a actualização no ROCAM 3 Multimedia, proceda conforme o passo 1 - 3. A câmara reconhece a actualização automaticamente. Esta deixa de perguntar se a memória deve ser formatada, mas sim se gostaria que a actualização fosse reproduzida.

Selecione „Update“ e confirme com .



A câmara efectua a actualização e desliga-se automaticamente.

#### Passo 8:



Retirar a memória USB e eliminar todos os ficheiros do PC da memória.

A memória pode ser novamente utilizada para captação de fotografias e vídeos com o seu ROCAM 3 Multimedia.

## 1. Formatering


Første gang, usb-nøglen benyttes, er det nødvendigt først at slutte den til ROCAM 3 Multimedia for at få den formateret! Gå til trin 4, hvis det allerede er sket.

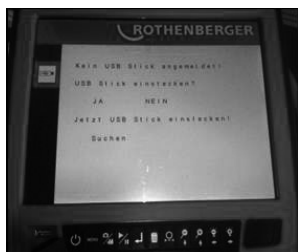
### Trin 1:


Tænd ROCAM 3 Multimedia på . Aktiver derefter menuknappen, og gå til Oprettelse af bibliotek (bekræft med ).



### Trin 2:

Besvar spørgsmålet: „Indsætte usb-nøgle?“ med „JA“ (bekræft med ).



Sæt nu usb-nøglen i porten til venstre. Så snart systemet spørger: „Formatere usb-nøgle?“, skal der igen bekræftes med „JA“. (Bekræft med ).



### Trin 3:

Gå derefter tilbage til menuen igen, vælg menupunktet „Fjern usb-nøgle“, og bekræft med „JA“. Usb-nøglen er nu formateret og kan sættes i pc'en.

## 2. Download af software

### Trin 4:

Gå til ROTHENBERGER's hjemmeside ([www.rothenberger.com](http://www.rothenberger.com)). Fortsæt sådan:

→ Service → Technical Downloads → Software → ROCAM 3 Multimedia Update  
Vælg Update, og download den.

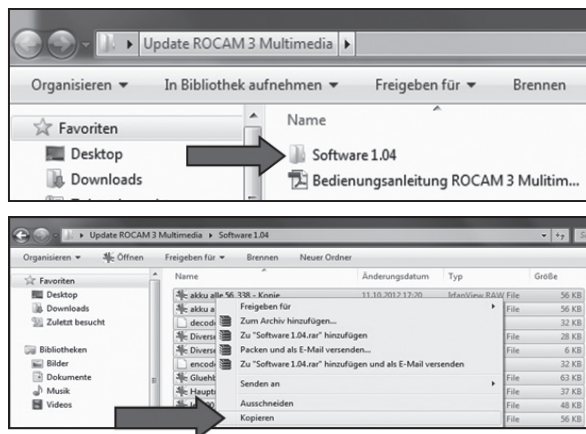


### Trin 5:

Pak den downloadede fil ud, og gem den på harddisken (desktop).

I den downloadede mappe findes betjeningsvejledningen som PDF samt en mappe med opdateringen.

Åbn mappen med opdateringen, og kopier filerne.



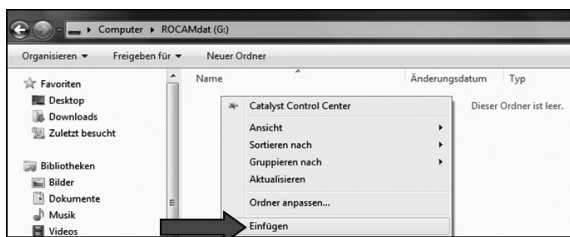
### 3. Opdatering af software

#### Trin 6:

Sæt usb-nøglen i pc'en, gå til arbejdsstationen, og åbn usb-nøglen. Usb-nøglen skal hedde „ROCAMdat“. Hvis det ikke er tilfældet, er usb-nøglen endnu ikke formateret. Usb-nøglen formateres som beskrevet i trin 1 - 3.



De tidligere kopierede filer fra mappen „Software 1.05“ tilføjes nu ved at højreklikke på usb-nøglen. Opdateringen ligger nu på usb-nøglen. Tag usb-nøglen ud af pc'en.



#### Trin 7:

Opdateringen installeres på ROCAM 3 Multimedia som beskrevet i trin 1 - 3. Kameraet registrerer automatisk opdateringen. Der spørges nu ikke mere, om usb-nøglen skal formateres, men om opdateringen skal installeres.

Vælg „Update“, og bekræft med .



Kameraet udfører nu opdateringen og slukkes derefter automatisk.

#### Trin 8:

Tag usb-nøglen ud, og slet alle filer fra usb-nøglen på pc'en.

Usb-nøglen kan nu igen anvendes til foto- og video-optagelser med ROCAM 3 Multimedia.

## 1. Formatering

Vid första användningen av USB-minne, är det nödvändigt att först ansluta det till ROCAM 3 Multimedia och låta det formateras! Skulle detta redan ha skett, går du vidare till steg 4.

### Steg 1:


Slå på ROCAM 3 Multimedia . Gå sedan till menyknappen och skapa katalog (bekräfta med ).



### Steg 2:

Bekräfta frågan: „Sätt i USB-minne?“ „JA“ (bekräfta med ).



Nu sätter du i USB-minnet i det vänstra avsedda gränssnittet. Så snart systemet frågar, „Formatera USB-minne?“, bekräftar du igen med „JA“. (bekräfta med ).



### Steg 3:

Därefter går du åter tillbaka i menyn och välj menyalternativet „Avlägsna USB-minne“ och bekräfta med „JA“. Ditt USB-minne är formaterat och du kan ansluta det till din dator.

## 2. Nedladdning av mjukvara

### Steg 4:

Gå till ROTHENBERGER Homepage ([www.rothenberger.com](http://www.rothenberger.com)). Sedan fortsätter du som följer:

→ Service → Technical Downloads → Software → ROCAM 3 Multimedia Update

Välj Update och ladda ner den.

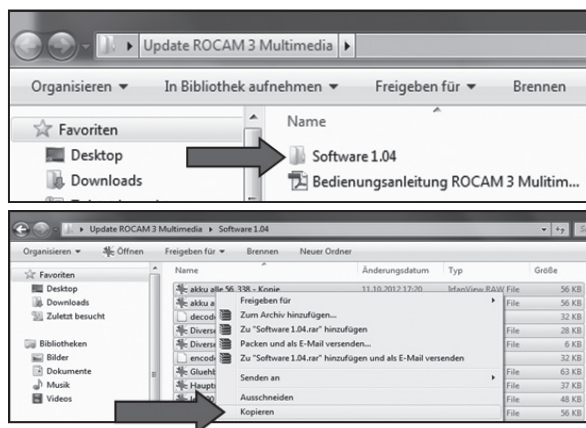


### Steg 5:

Packa upp den nerladdade filen och spara den på din hårddisk (desktop).

I den nerladdade mappen finns bruksanvisningen som PDF och en mapp med Update.

Öppna mappen Update och kopiera filerna.



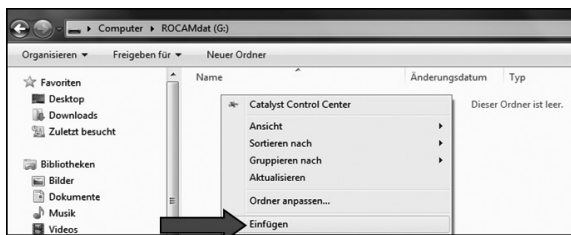
### 3. Uppdatering av mjukvara

#### **Steg 6:**

Anslut USB-minnet på din dator, gå till arbetsplats och öppna USB-minnet. Var noga med att, USB-minnet heter „ROCAMdat“. Om så inte är fallet, är minnet inte formaterat. För att formatera minnet följ steg 1 - 3.



De tidigare kopierade filerna ur mappen „Software 1.05“ överför du nu till USB-minnet med ett högerklick. Uppdateringen är nu på USB-minnet. Avlägsna USB-minnet anslutet till din dator.



#### **Steg 7:**

För att spela upp uppdateringen på ROCAM 3 Multimedia, gå tillväga såsom steg 1 - 3. Kameran känner automatiskt av uppdateringen. Nu frågar det inte längre, om minnet ska formateras, utan om du vill spela upp uppdateringen.

Välj „Update“ och bekräfta med .



Kameran utför nu uppdateringen och kopplar sedan automatiskt ifrån.

#### **Steg 8:**



Dra ut USB-minnet och radera på datorn alla filer på minnet.

Minnet kan nu åter användas för foto och videospelningar med din ROCAM 3 Multimedia.

## 1. Formatering

Ved første gangs bruk av USB-pinnen, koble den alltid først til ROCAM 3 Multimedia og formater den! Dersom dette allerede er gjort, gå videre til trinn 4.

### Trinn 1:


Slå på ROCAM 3 Multimedia . Klikk deretter på menyknappen og gå til opprette mappe (bekreft med ).



### Trinn 2:

Bekreft spørsmålet: „Insert USB-Stick?“ med YES (bekreft med ).



Sett så inn USB-pinnen i den angitte porten til venstre. Så snart systemet spør „Format USB-Stick?“, bekreft med YES en gang til. (Bekreft med ).



### Trinn 3:

Gå deretter tilbake til menyen og velg menypunktet „Remove USB-Stick“ og bekreft med YES. USB-pinnen er formatert og du kan nå koble den til PC-en.

## 2. Nedlasting av programvare

### Trinn 4:

Gå til ROTHENBERGER hjemmesiden ([www.rothenberger.com](http://www.rothenberger.com)). Gå frem som følger:

→ Service → Technical Downloads → Software → ROCAM 3 Multimedia Update  
Velg Update og last ned.

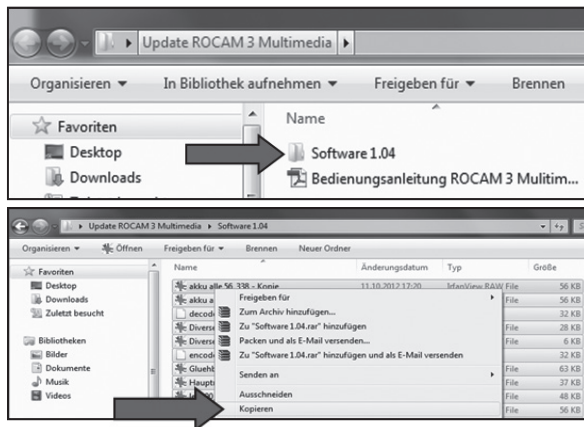


### Trinn 5:

Pakk ut den nedlastede filen og lagre den på disken (Desktop).

I den nedlastede mappen finner du bruksanvisningen som PDF og en mappe med oppdateringen.

Åpne mappen med oppdateringen og kopier filene.



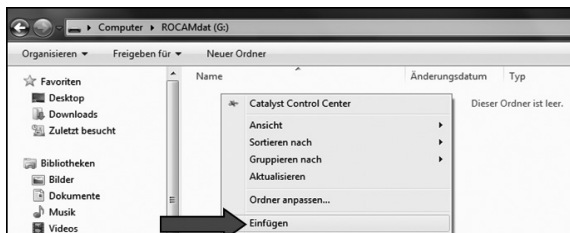
### 3. Oppdatere programvare

#### Trinn 6:

Koble USB-pinnen til PC-en, gå til arbeidsområdet og åpne USB-pinnen. Pass på at USB-pinnen skal hete „ROCAMdat“. Dersom den ikke heter det, er pinnen ennå ikke formatert. For å formatere pinnen, gå til trinn 3.




Filene du tidligere har kopiert fra mappen „Software 1.05“ limer du inn på USB-pinnen ved å høyreklikke. Oppdateringen er nå lagret på USB-pinnen. Ta nå USB-pinnen ut av PC-en.



#### Trinn 7:

For å kjøre oppdateringen på ROCAM 3 Multimedia, gå frem som beskrevet i trinn 1 - 3. Kameraet vil automatisk registrere oppdateringen. Det vil nå spørre om pinnen skal formateres, eller om du vil avspille oppdateringen.

Velg „Update“ og bekreft med .



Kameraet utfører nå oppdateringen og slår seg deretter av automatisk.

#### Trinn 8:

Trekk ut USB-pinnen og slett alle filer på pinnen på PC-en.

Pinnen kan nå igjen brukes for å lagre bilder og videoer med ROCAM 3 Multimedia.

## 1. Alustaminen

Ensimmäistä kertaa USB-tikkua käytettäessä kytke tikku ROCAM 3 Multimediaan ja anna ehdottomasti ohjelman alustaa tikku. Jos tämä on jo tehty, jatka vaiheesta 4.

### Vaihe 1:


Kytke ROCAM 3 Multimedia päälle näppäimestä . Siirry sitten valikkonäppäimellä hakemistoon (vahvista näppäimellä ).



### Vaihe 2:

Vahvista kysymys: Asennetaanko USB-tikku? KYLLÄ (vahvista näppäimellä ).



Tönnä nyt USB-tikku sille vasemmalla varattuna olevaan liittimeen. Kun ohjelma kysyy Alustetaanko USB-tikku? vastaa uudelleen KYLLÄ. (Vahvista näppäimellä .



### Vaihe 3:

Palaa valikkoon. Valitse kohta Poista USB-tikku. Vahvista KYLLÄ. USB-tikku on nyt alustettu ja voit liittää sen PC:een.

## 2. Ohjelman lataaminen

### Vaihe 4:

Mene ROTHENBERGER-kotisivulle ([www.rothenberger.com](http://www.rothenberger.com)). Siellä:

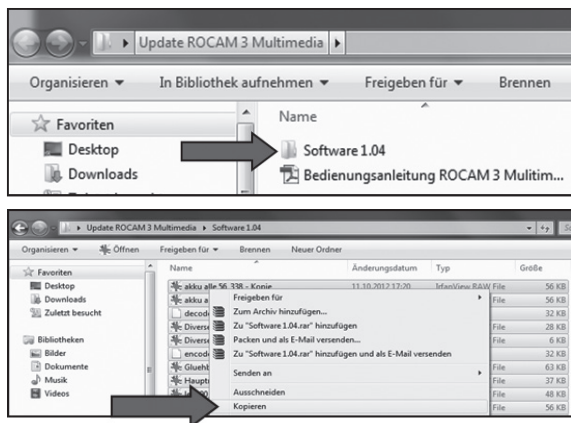
→ Service → Technical Downloads → Software → ROCAM 3 Multimedia Update  
Valitse Update ja lataa päivitys.



### Vaihe 5:

Pura tiedosto ja tallenna se kiintolevylle (työpöydälle).

Koneelle ladatussa kansiossa on käyttöohje pdf-tiedostona ja kansio, jossa on päivitystiedosto. Aava päivityskansio ja kopioi tiedosto.



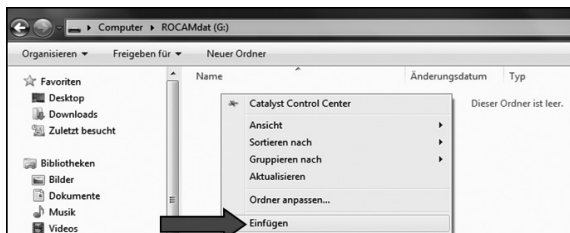
### 3. Ohjelman päivittäminen

#### **Vaihe 6:**

Liitä USB-tikku koneeseen, siirry oikeaan hakemistoon ja avaa USB-tikku. Varmista, että USB-tikun nimenä on ROCAMdat. Jos näin ei ole, tikkua ei ole vielä alustettu. Alusta tikku vaiheiden 1 - 3 mukaisesti.



Liitä aikaisemmin kansioista Software 1.05 kopioimasi tiedostot USB-tikulle napsauttamalla hiiren oikeaa painiketta. Nyt päivitys on USB-tikulla. Poista USB-tikku koneesta.



#### **Vaihe 7:**

Asenna päivitys ROCAM 3 Multimedia -laitteeseen vaiheiden 1 - 3 mukaisesti. Kamera tunnistaa päivityksen automaattisesti. Se ei nyt kysykään lupaa tikun alustamiseen vaan päivityksen asentamiseen.

Valitse Päivitä ja vahvista valinta näppäimellä **↓**.



Kamera päivittää ohjelman ja kytkeytyy sitten pois päältä automaattisesti.

#### **Vaihe 8:**



Poista USB-tikku kamerasta. Poista PC:llä kaikki tikun tiedostot.

Tikkua voi nyt käyttää kuva- ja videotiedostojen tallentamiseen ROCAM 3 Multimediaalla.

## 1. Formatowanie


W przypadku pierwszego wykorzystania pamięci USB, koniecznie wykonaj jego formatowanie za pomocą oprogramowania ROCAM 3 Multimedia. Po wykonaniu tej operacji przejdź do punktu 4.

### **Krok 1:**


Włącz ROCAM 3 Multimedia . Następnie naciśnij przycisk menu oraz stwórz katalog (zatwierdź ).



### **Krok 2:**

Zatwierdź pytanie: „Włożyć pamięć USB?” za pomocą odpowiedzi twierdzącej „JA” (zatwierdzenie za pomocą ).



Włóż pamięć USB do odpowiedniego gniazda. Na pytanie systemu o sformatowanie pamięci USB („USB-Stick formatieren?“) odpowiedz twierdząco „JA”. (Zatwierdź ).



### **Krok 3:**

Następnie powrót do menu i wybierz punkt „USB-Stick entfernen” służący do usuwania pamięci USB, zatwierdź pytanie odpowiedzią twierdzącą „JA”. Pamięć USB została sformatowana i może zostać podłączona do komputera PC.

## 2. Pobieranie oprogramowania

### Krok 4:

Otwórz stronę ROTHENBERGER ([www.rothenberger.com](http://www.rothenberger.com)). Następnie wykonaj następujące operacje:

→ Serwis → Dane techniczne DTR → Oprogramowanie → ROCAM 3 Multimedia Update  
Wybierz aktualizację Update oraz pobierz ją.

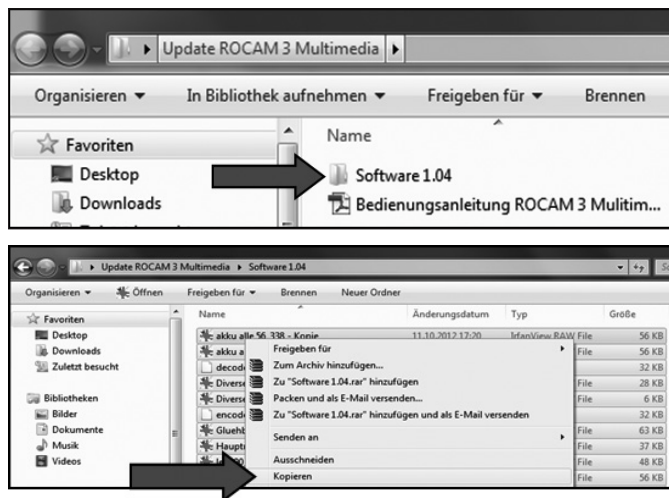


### Krok 5:

Rozpakuj pobrany plik i zapisz go na dysku twardym (desktop).

W pobranym katalogu znajduje się instrukcja obsługi w formacie PDF oraz katalog z aktualizacją.

Otwórz katalog aktualizacji i przekopuj pliki.



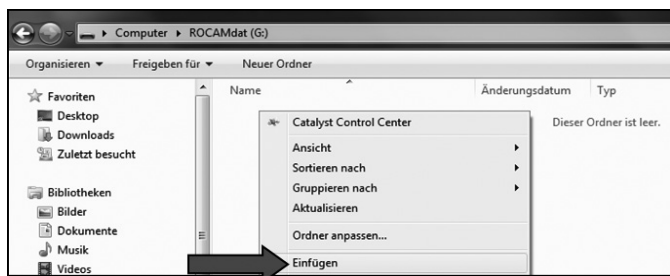
### 3. Aktualizacja oprogramowania

#### **Krok 6:**

Podłącz pamięć USB do komputera PC, przejdź na desktop i otwórz w katalogu zawartość pamięci USB. Zwróć uwagę, że pamięć USB nosi nazwę „ROCAMdat”. Jeżeli nazwa taka nie jest widoczna, operacja formatowania pamięci USB mogła zakończyć się niepowodzeniem. W celu sformatowania pamięci USB wykonaj krok 1 - 3.



Uprzednio skopiowane z katalogu „Software 1.05” pliki wklej na pamięć USB, posługując się prawym przyciskiem myszy. Aktualizacja znajduje się na pamięci USB. Wyjmij pamięć USB z gniazda komputera PC.



#### **Krok 7:**

W celu nagrania aktualizacji na ROCAM 3 Multimedia, wykonaj czynności opisane w kroku 1 - 3. Kamera automatycznie wykryje aktualizację. Pytanie o sformatowanie pamięci USB nie pojawi się, system poprosi o potwierdzenie zamiaru wgrania aktualizacji.

Wybierz pozycję aktualizacji „Update” i potwierdź za pomocą **[J]**.



Kamera wykona aktualizację i wyłączy się samoczynnie po jej zakończeniu.

#### **Krok 8:**



Usuń wszystkie pliki i wyciągnij pamięć USB.

Pamięć USB może zostać wykorzystana do nagrań obrazów i filmów za pomocą kamery ROCAM 3 Multimedia.

## 1. Formátování


Při prvním použití výměnného paměťového zařízení USB je bezpodmínečně nutno nejprve připojit toto zařízení k přístroji ROCAM 3 Multimedia a nechat je zformátovat! Pokud se tak již stalo, přejděte dále ke kroku 4.

### **Krok 1:**


Zapněte přístroj ROCAM 3 Multimedia pomocí tlačítka . Poté stiskněte tlačítko Nabídka a vyberte položku Vytvoření adresáře (potvrďte pomocí tlačítka ).



### **Krok 2:**

Potvrďte dotaz: „Zasunout výměnné zařízení USB“ zadáním odpovědi „Ano“ (potvrďte pomocí tlačítka ).



Nyní zasuňte výměnné zařízení USB do k tomu určeného rozhraní na levé straně. Jakmile systém zobrazí dotaz „Zformátovat výměnné zařízení USB?“, znovu jej potvrďte zadáním odpovědi „Ano“. (Potvrďte pomocí tlačítka ).



### **Krok 3:**

Následně přejděte zpět do nabídky, vyberte položku „Odebrat výměnné zařízení USB“ a potvrďte ji zadáním odpovědi „Ano“. Výměnné zařízení USB je nyní zformátováno a můžete je připojit k počítači.

## 2. Stažení software

### Krok 4:

Přejděte na domovskou stránku ROTHENBERGER ([www.rothenberger.com](http://www.rothenberger.com)). Poté pokračujte následujícím způsobem:

→ Servis → Technická data ke stažení → Software → ROCAM 3 Multimedia Update

Vyberte aktualizaci a stáhněte ji.

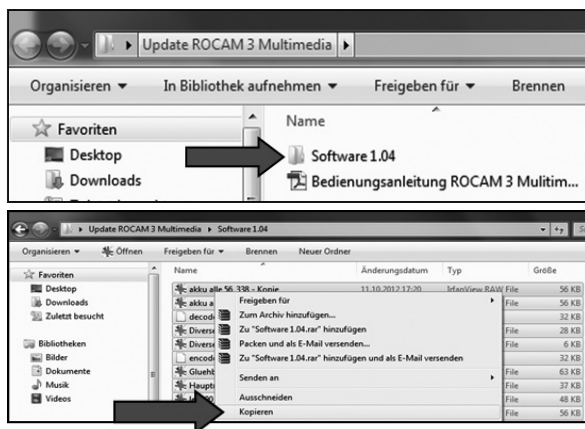


### Krok 5:

Rozbalte stažený soubor a uložte jej na svůj pevný disk (na plochu).

Ve staženém složce se nachází návod k obsluze ve formátu PDF a podsložka s aktualizací.

Otevřete podsložku s aktualizací a zkopírujte soubory.



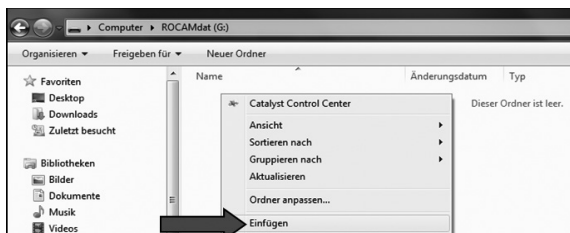
### 3. Aktualizace software

#### **Krok 6:**

Připojte ke svému počítači výměnné zařízení USB a prostřednictvím ikony Počítač otevřete složku výměnného zařízení USB. Zkontrolujte, zda je výměnné zařízení USB pojmenováno „ROCAMdat“. Není-li tomu tak, výměnné zařízení USB ještě není zformátováno. V tomto případě výměnné zařízení USB zformátujte provedením kroků 1 až 3.



Předem zkopírované soubory nacházející se ve složce „Software 1.05“ nyní kliknutím pravým tlačítkem uložte do výměnného zařízení USB. Aktualizace se nyní nachází ve vašem výměnném zařízení USB. Následně odeberte výměnné zařízení USB z počítače.



#### **Krok 7:**

Při nahrávání aktualizace do přístroje ROCAM 3 postupujte stejně jako v krocích 1 až 3. Kamera aktualizaci automaticky rozpozná. Nyní již se nezobrazí dotaz, zda má být zformátováno výměnné paměťové zařízení, nýbrž zda chcete nahrát aktualizaci.

Vyberte možnost „Aktualizovat“ a potvrďte ji stisknutím tlačítka .



Kamera nyní provede aktualizaci a následně se automaticky vypne.

#### **Krok 8:**



Odeberte výměnné zařízení USB a v počítači poté vymažte všechny soubory, které jsou ve výměnném zařízení uloženy.

Výměnné paměťové zařízení je nyní možno opět používat pro přenášení fotografických snímků a videozáznamů pořizovaných pomocí vašeho přístroje ROCAM 3 Multimedia.

## 1. Biçimlendirme


USB çubuğunu ilk kez kullanmadan önce bunu mutlaka ROCAM 3 multimedyaaya bağlayın ve biçimlendirin! Bunu yaptıktan sonra adım 4'e geçin.

### Adım 1:


ROCAM 3 multimedyaı açın . Daha sonra menü butonu ve dizin oluştıur üzerinde gidin ( ile onayla).



### Adım 2:

Şu soruyu teyit edin: „USB çubuğu takılısn mı?“ „EVET“ ( ile onayla).



Şimdi USB çubuğu solda, bunun için öngörölmüş arabirime takın. Sistem „USB çubuğu biçimlendirilsin mi?“ sorusunu sorar sormaz tekrar „EVET“ ile onaylayın. ( ile onayla).



### Adım 3:

Ardından tekrar menüye geri dönün ve „USB çubuğu çıkart“ menü noktasını seçin ve „EVET“ ile onaylayın. USB çubuğunuz biçimlendirilmiştir ve şimdi bunu PC'nize takabilirsiniz.

## 2. Yazılım indirme

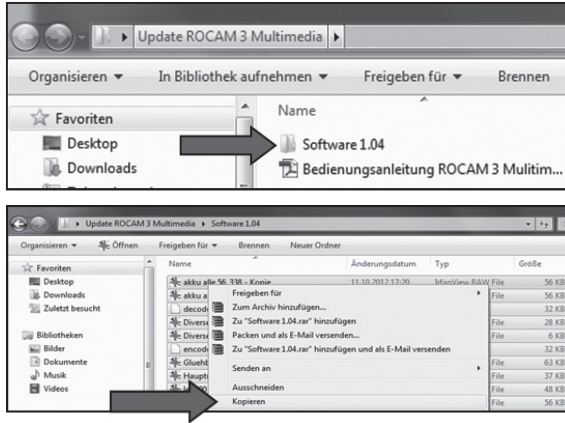
### Adım 4:

ROTHENBERGER ana sayfasına gidin ([www.rothenberger.com](http://www.rothenberger.com)). Sonra şöyle devam edin:  
→ Service → Technical Downloads → Software → ROCAM 3 Multimedia Update  
Güncellemeyi seçin ve indirin.



### Adım 5:

İndirilmiş dosyayı paketten çıkartın ve bunu sabit diskinize kaydedin (masaüstü).  
İndirilen klasörde PDF olarak kullanım kılavuzu ve güncellemeye sahip bir klasör bulunur.  
Klasörü güncelleme ile açın ve dosyaları kopyalayın.



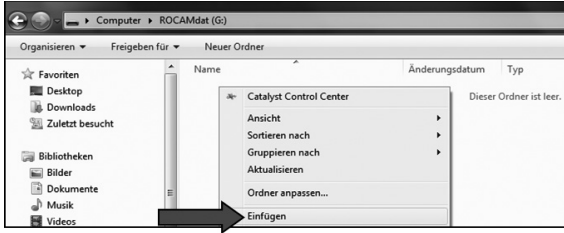
### 3. Yazılım güncelleme

#### Adım 6:

USB çubuğunu PC'nize takın, çalışma yerine gidin ve USB çubuğunu açın. USB çubuğunun adının „ROCAMdat“ olmasına dikkat edin. Durum böyle değilse çubuk henüz biçimlendirilmemiştir. Çubuğu biçimlendirmek için 1 - 3 adımlarını yerine getirin.




Önceden „Software 1.05“ klasöründen kopyalanmış dosyaları şimdi bir sağ tıkla USB çubuğu üzerine ekleyin. Güncelleme artık USB çubuğunuzun üzerinde bulunur. Ardından USB çubuğunu PC'nizden çıkartın.



#### Adım 7:

ROCAM 3 multimedyaı güncellemek için 1 - 3 adımlarındaki gibi hareket edin. Kamera güncellemeyi otomatik tanır. Artık çubuk biçimlendirilsin mı diye değil, güncelleme yapacak mısınız diye sorar.

„Güncelle“yi seçin ve  ile onaylayın.



Kamera şimdi güncellemeyi uygular ve ardından otomatik kapanır.

#### Adım 8:



USB çubuğunu çıkartın ve PC'de çubuk üzerindeki tüm dosyaları silin.

Çubuk yine ROCAM 3 multimedya ile fotoğraf ve video kayıtlar için kullanılabilir.

## 1. Formátálás


Az USB pendrive-ot első használatakor csatlakoztatni kell a ROCAM 3 Multimedia alkalmazáshoz, és formátálni kell. Ha ez már megtörtént, akkor folytassa a 4. lépéssel.

### 1. lépés:


Kapcsolja be a ROCAM 3 Multimedia alkalmazást . Adja meg a menü gombot és a könyvtárat (megerősítéssel ezzel: ).



### 2. lépés:

Erősítse meg a következő kérdést: „USB-Stick einstecken?” (USB pendrive helyezése) a „JA” (Igen) opcióval) (megerősítéssel ezzel: ).



Majd csatlakoztassa az USB pendrive-ot a bal oldalt erre kialakított aljzathoz. Ha a rendszer megjeleníti a következő kérdést: „USB-Stick formatieren?” (USB pendrive formátálása), akkor válassza újra a „JA” (Igen) opciót. (Megerősítéssel ezzel: ).



### 3. lépés:

Végül váltson vissza a menüre, és válassza ki az „USB-Stick entfernen” (USB pendrive eltávolítása) opciót, és erősítse meg ezt a „JA” (Igen) opcióval. Az USB pendrive-ot ezzel formátálta, és az csatlakoztatható a PC-hez.

## 2. Szoftverletöltés

### 4. lépés:

Keresse fel a ROTHENBERGER kezdőoldalt ([www.rothenberger.com](http://www.rothenberger.com)). Majd kövesse az alábbi lépéseket:

→ Szolgáltatások → Műszaki információ → Software → ROCAM 3 Multimedia Update  
Válassza ki az Update (Frissítés) opciót, és töltsse azt le.

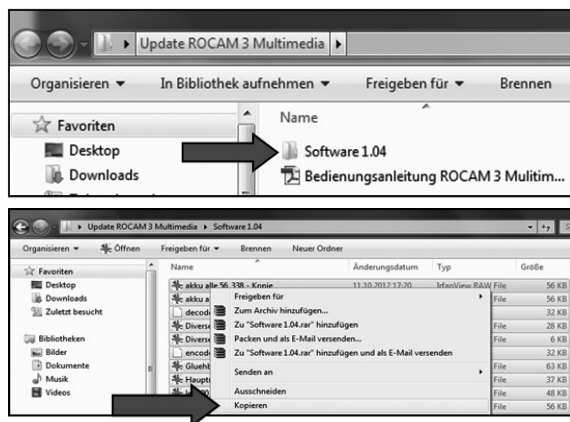


### 5. lépés:

Csomagolja ki a letöltött fájlt, majd azt mentse el merevlemezén (asztalán).

A letöltött könyvtárban a használati útmutató található PDF formában, és egy könyvtár a frissítéssel.

Nyissa ki a frissítés könyvtárat, és másolja ki a fájlokat.

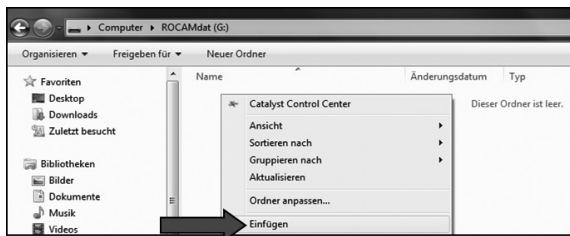


#### 6. lépés:

Csatlakoztassa az USB pendrive-ot a PC-hez; és a saját géppel nyissa meg az USB pendrive-ot. Ellenőrizze, hogy az USB pendrive neve „ROCAMdat” legyen. Ha ez nem így van, akkor a pendrive nem lett formátálva. A pendrive formátálásához kérjük, kövesse az 1 - 3 lépéseket.



A „Software 1.05” könyvtárból kimásolt fájlokat jobb egérgombbal illessze be az USB pendrive-ra. A frissítést ezzel az USB pendrive-ra helyezte. Végül válassza le az USB pendrive-ot a PC-ről.



#### 7. lépés:

Ahhoz, hogy a frissítést a ROCAM 3 Multimedia termékre telepítse kövesse az 1 - 3 lépésekben ismertetett lépéseket. A kamera automatikusan felismeri a frissítést. Így nem fog rákérdezni arra, hogy a pendrive-ot formátálja-e, hanem a frissítésre kérdez rá.

Válassza ki az „Update” (Frissítés) opciót, majd erősítse azt meg ezzel: .



A kamera futtatja a frissítést, majd annak végén automatikusan kikapcsol.

#### 8. lépés:



Húzza ki az USB pendrive-ot, és a számítógéppel töröljön minden fájlt a pendrive-ról.

A pendrive-ot így újra használhatja a ROCAM 3 Multimedia által készített fénykép- és videofelvételekhez.

## 1. Форматиране

При първоначална употреба на USB-устройството, непременно го свържете към ROCAM 3 Multimedia и го форматирайте! Ако вече сте направили това, преминете към стъпка 4.

### Стъпка 1:

Включване на ROCAM 3 Multimedia . След това отидете на бутона Меню и на Създаване на директория (Потвърдете с ).



### Стъпка 2:

Отговорете на въпроса: „Свързване на USB-устройство?“ с „ДА“ (Потвърждаване с ).



След това поставете USB-устройството отляво в предвидения за целта слот. Когато системата Ви попита „Форматиране на USB-устройство?“, потвърдете отново с „ДА“.

(Потвърждаване с ).



### Стъпка 3:

Накрая се върнете отново в менюто и изберете точка от менюто „Изваждане на USB-устройство“ и потвърдете с „ДА“. Вашето USB-устройство е форматирано и сега можете да го свържете към компютъра.

## 2. Даунлоуд на софтуер

### Стъпка 4:

Отидете на интернет страницата на ROTHENBERGER ([www.rothenberger.com](http://www.rothenberger.com)). След това продължете както следва:

→ Сервиз → Техническа документация → Софтуер → ROCAM 3 Multimedia Update  
Изберете Update и го изтеглете.

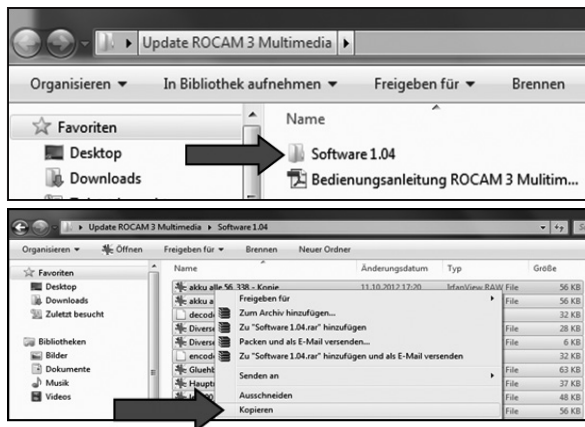


### Стъпка 5:

Разархивирайте изтегления файл и го запазете върху на Вашия твърд диск (десктоп).

В изтеглената папка се намира ръководството за употреба във вид на PDF файл и папка с актуализацията.

Отворете папката с актуализацията и копирайте данните.



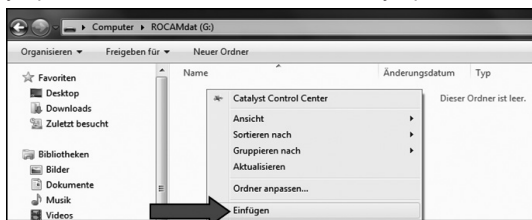
### 3. Актуализация на софтуер

#### Стъпка 6:


Свържете USB-устройството към Вашия компютър, отидете на десктопа и отворете USB-устройството. Внимавайте за това името на USB-устройството да е „ROCAM-dat“. Ако това не е така, устройството все още не е форматирано. За да форматирате устройството, моля изпълнете стъпки 1 - 3.



Сега поставете предварително копирните данни от папка „Software 1.05“ с кликане на десния бутон на USB-устройството. Актуализацията вече се намира на Вашето USB-устройство. След това извадете USB-устройството от Вашия компютър.



#### Стъпка 7:

За да осъществите актуализацията на ROCAM 3 Multimedia, изпълнете стъпки 1 - 3. Камерата разпознава актуализацията автоматично. Вече няма да получавате запитване, дали устройството трябва да бъде форматирано, а дали желаете да се изпълни актуализацията. Изберете „Update“ и потвърдете с .



Камерата сега изпълнява актуализацията и след това се изключва автоматично.



#### Стъпка 8:

Извадете USB-устройството и на компютъра изтрийте всички данни от устройството. Устройството може да бъде използвано за фото- и видеозаписи с Вашата ROCAM 3 Multimedia.

## 1. Форматирование


При первом использовании USB-накопителя подключить его к ROCAM 3 Multimedia и форматировать! Если это уже сделано, перейти к шагу 4.

### Шаг 1:


Включить ROCAM 3 Multimedia . Затем нажать кнопку меню и выбрать «Создать каталог» (подтвердить при помощи ).



### Шаг 2:

Подтвердить запрос «Извлечь USB-накопитель?», нажав «Да» (подтвердить при помощи ).



Вставить USB-накопитель в разъем слева. Снова подтвердить запрос системы «Форматировать USB-накопитель?», нажав «Да» (подтвердить при помощи ).



### Шаг 3:

Затем вернуться в меню и выбрать пункт «Извлечь USB-накопитель», подтвердить нажатием «Да». USB-накопитель отформатирован и готов к подключению к ПК.

## 2. Загрузка программного обеспечения

### Шаг 4:

Зайти на вебсайт ROTHENBERGER ([www.rothenberger.com](http://www.rothenberger.com)). Затем выполнить следующие действия:

→ Service → Technical Downloads → Software → ROCAM 3 Multimedia Update

Выбрать обновление и загрузить его.

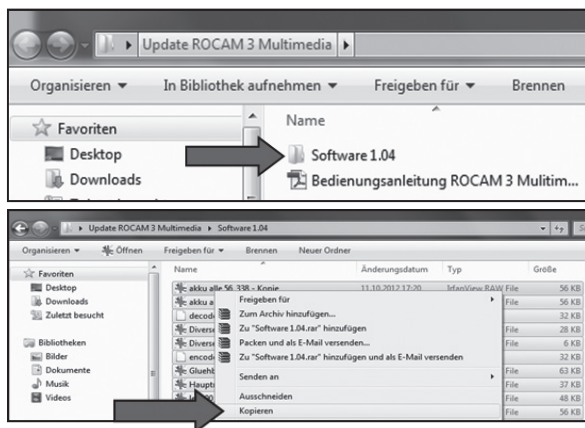


### Шаг 5:

Распаковать загруженный файл и сохранить на жестком диске (рабочем столе).

В загруженной папке находится руководство по эксплуатации в формате PDF и папка с обновлением.

Открыть папку с обновлением и скопировать файлы.



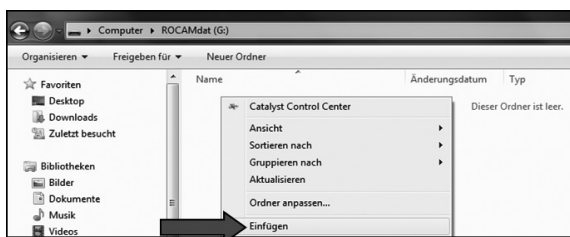
### 3. Обновление программного обеспечения

#### Шаг 6:

Подключить USB-накопитель к ПК, открыть «Мой компьютер» и открыть USB-накопитель. Убедиться, что название USB-накопителя – «ROCAMdat». В ином случае накопитель еще не отформатирован. Для форматирования накопителя выполнить шаги 1 - 3.



Щелчком правой кнопки мыши вставить ранее скопированные файлы из папки «Software 1.05» в USB-накопитель. Теперь обновление находится на USB-накопителе. Извлечь USB-накопитель из ПК.



#### Шаг 7:

Для установки обновления ROCAM 3 Multimedia выполнить шаги 1 - 3. Камера автоматически распознает обновление. Она делает запрос не о форматировании накопителя, а об установке обновления.

Выбрать «Обновить» и подтвердить при помощи .



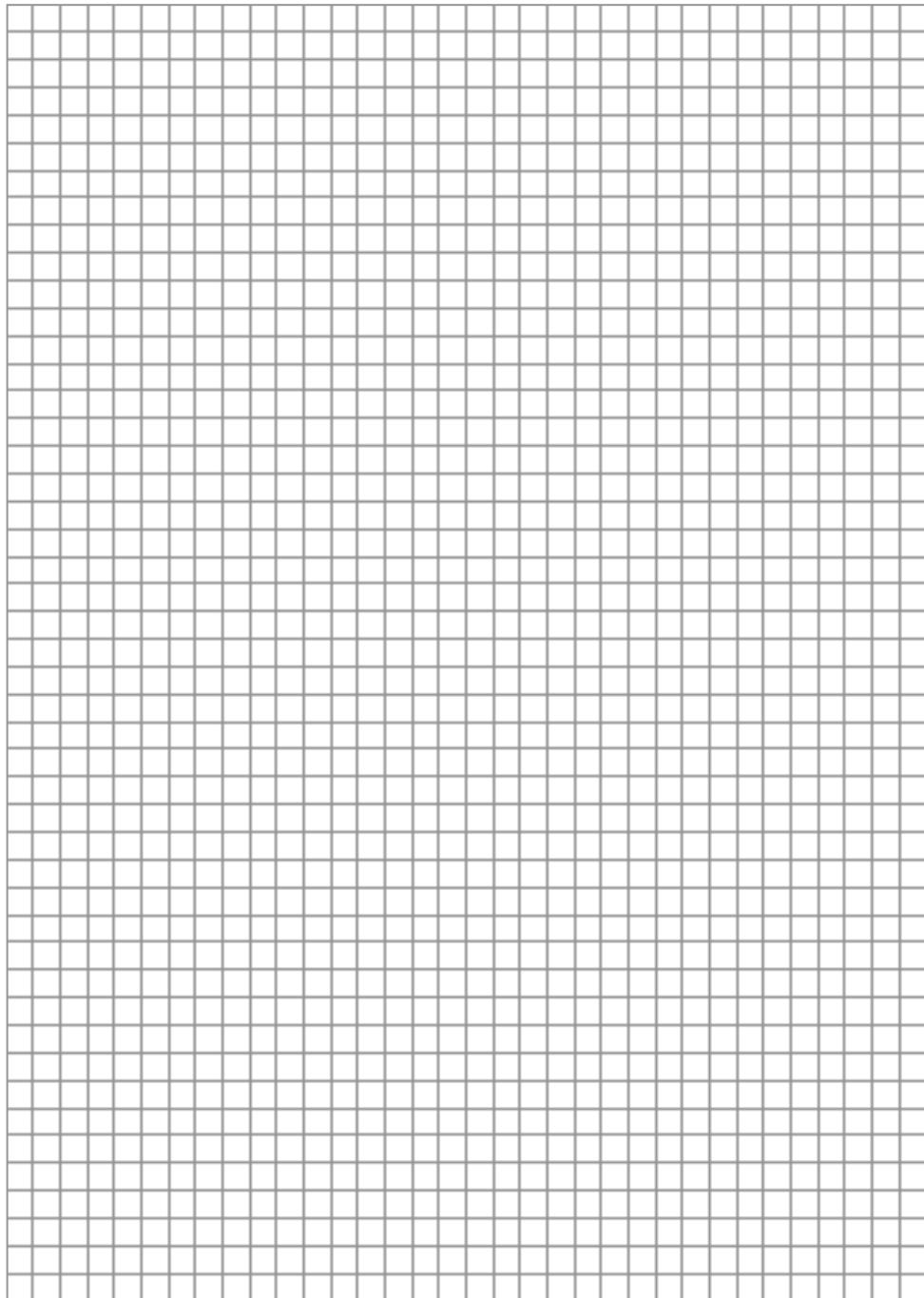
Камера устанавливает обновление и автоматически выключается.

#### Шаг 8:

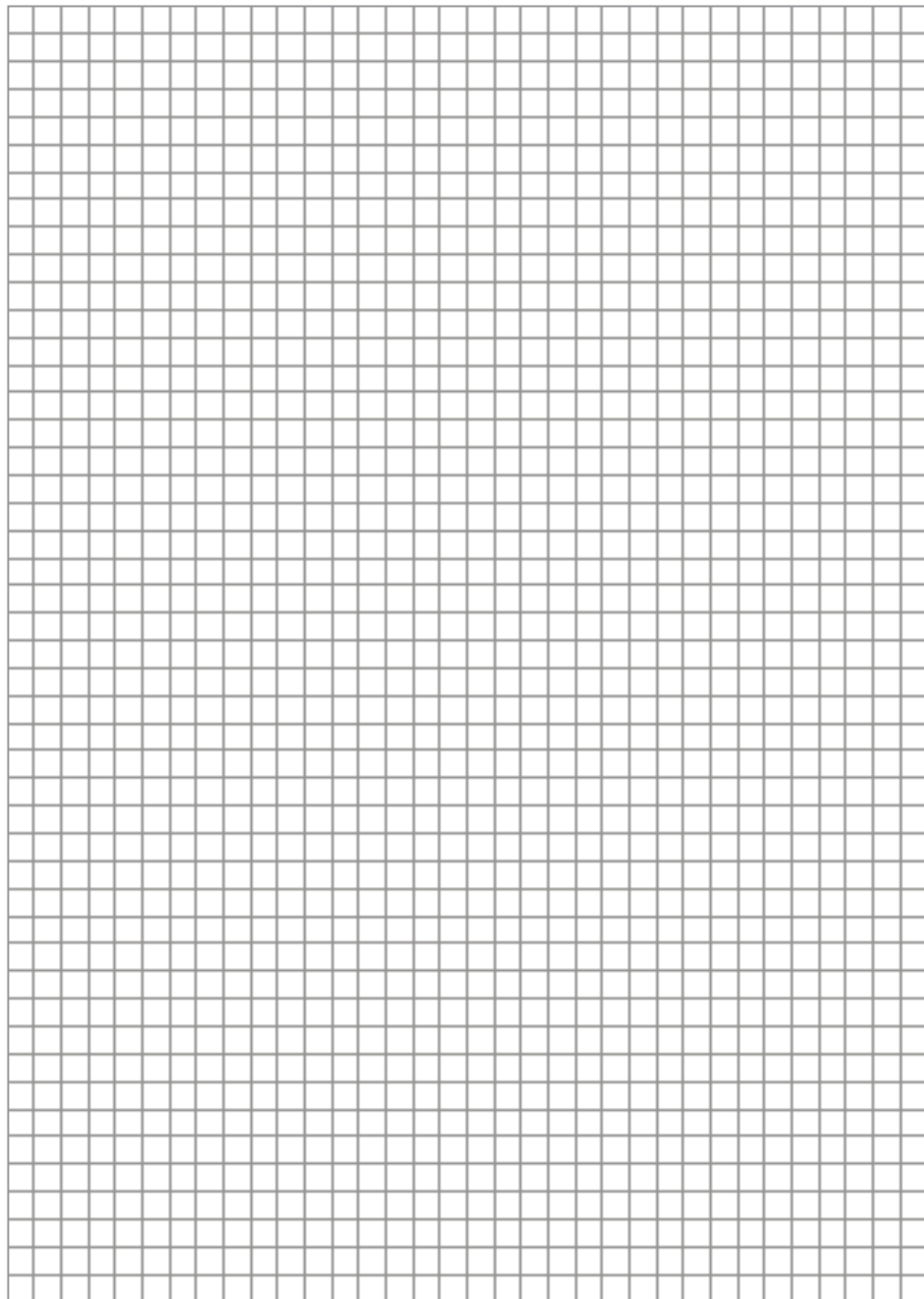
Извлечь USB-накопитель, удалив все файлы с накопителя через ПК.

Накопитель можно снова использовать для фото- и видеосъемки при помощи ROCAM 3 Multimedia.

## NOTES



## NOTES



# ROTHENBERGER Worldwide

Australia	ROTHENBERGER Australia Pty. Ltd. Unit 6 • 13 Hoyle Avenue • Castle Hill • N.S.W. 2154 Tel. + 61 2 / 98 99 75 77 • Fax + 61 2 / 98 99 76 77 rothenberger@rothenberger.com.au www.rothenberger.com.au	Italy	ROTHENBERGER Italiana s.r.l. Via G. Reiss Romoli 17-19 • I-20019 Settimo Milanese Tel. + 39 02 / 33 50 601 • Fax + 39 02 / 33 50 0151 rothenberger@rothenberger.it • www.rothenberger.it
Austria	ROTHENBERGER Werkzeuge- und Maschinen Handelsgesellschaft m.b.H. Gewerbeparkstraße 9 • A-5081 Anif near Salzburg Tel. + 43 62 46 / 7 20 91-45 • Fax + 43 62 46 / 7 20 91-15 office@rothenberger.at • www.rothenberger.at	Netherlands	ROTHENBERGER Nederland bv Postbus 45 • NL-5120 AA Rijen Tel. + 31 1 61 / 29 35 79 • Fax + 31 1 61 / 29 39 08 info@rothenberger.nl • www.rothenberger.nl
Belgium	ROTHENBERGER Benelux bvba Antwerpsesteenweg 59 • B-2630 Aartselaar Tel. + 32 3 / 8 77 22 77 • Fax + 32 3 / 8 77 03 94 info@rothenberger.be • www.rothenberger.be	Poland	ROTHENBERGER Polska Sp.z o.o. Ul. Annopol 4A • Budynek C • PL-03-236 Warszawa Tel. + 48 22 / 2 13 59 00 • Fax + 48 22 / 2 13 59 01 biuro@rothenberger.pl • www.rothenberger.pl
Brazil	ROTHENBERGER do Brasil Ltda. Rua marinho de Carvalho, No. 72 - Vila Marina 09921-005 Diadema - Sao Paulo - Brazil Tel. + 55 11 / 40 44 47-48 • Fax + 55 11 / 40 44 50-51 vendas@rothenberger.com.br • www.rothenberger.com.br	South Africa	ROTHENBERGER-TOOLS SA (PTY) Ltd. P.O. Box 4360 • Edenvale 1610 165 Vanderbijl Street, Meadowdale Germiston Gauteng (Johannesburg), South Africa Tel. + 27 11 / 3 72 96 33 • Fax + 27 11 / 3 72 96 32 info@rothenberger-tools.co.za
Bulgaria	ROTHENBERGER Bulgaria GmbH Boul. Sŭtiakovo 79 • BG-1111 Sofia Tel. + 35 9 / 2 9 46 14 59 • Fax + 35 9 / 2 9 46 12 05 info@rothenberger.bg • www.rothenberger.bg	Spain	ROTHENBERGER S.A. Ctra. Durango-Elorrio, Km 2 • E-48220 Abadiano (Vizcaya) (P.O. Box) 117 • E-48200 Durango (Vizcaya) Tel. + 34 94 / 6 21 01 00 • Fax + 34 94 / 6 21 01 31 export@rothenberger.es • www.rothenberger.es
Chile	ROTHENBERGER Chile Limitada Santo Domingo, 1160 Piso 11 • Oficina 1101 Santiago de Chile • Chile Tel. + 56 253 964 00 • Fax + 56 253 964 00 ventas.chile@rothenberger.es	Switzerland	ROTHENBERGER (Schweiz) AG Herstr. 9 • CH-8048 Zürich Tel. +41 (0)44 438 30 30 • Fax 41 (0)44 401 06 08 info@rothenberger-werkzeuge.ch
China	ROTHENBERGER Pipe Tool (Shanghai) Co., Ltd. D-4, No.195 Qianpu Road, East New Area of Songjiang Industrial Zone, Shanghai 201611, China Tel. + 86 21 / 67 60 20 77 • + 86 21 / 67 60 20 61 Fax + 86 21 / 67 60 20 63 • office@rothenberger.cn	Turkey	ROTHENBERGER Tes. Alet ve Mak. San. Tic. Ltd. Sti Poyraz Sok. No: 20/3 - Detay İş Merkezi TR-34722 Kadıköy-İstanbul Tel. +90 / 216 449 24 85 • Fax +90 / 216 449 24 87 rothenberger@rothenberger.com.tr
Czech Republic	ROTHENBERGER CZ Prumyslova 1306/7 • 102 00 Praha 10 Tel. +420 271 730 183 • Fax +420 267 310 187 info@rothenberger.cz • www.rothenberger.cz	UAE	ROTHENBERGER Middle East FZCO PO Box 261190 • Jebel Ali Free Zone Dubai, United Arab Emirates Tel. +971 / 48 83 97 77 • Fax +971 / 48 83 97 57 office@rothenberger.ae
Denmark	ROTHENBERGER Scandinavia A/S Smedevænget 8 • DK-9560 Hadsund Tel. + 45 98 / 15 75 66 • Fax + 45 98 / 15 68 23 rosca@rothenberger.dk	UK	ROTHENBERGER UK Limited 2, Kingsthorpe Park, Henson Way Kettering • GB-Northants NN16 8PX Tel. + 44 15 36 / 31 03 00 • Fax + 44 15 36 / 31 06 00 info@rothenberger.co.uk
France	ROTHENBERGER France S.A. 24, rue des Drapiers, BP 45033 • F-57071 Metz Cedex 3 Tel. + 33 3 / 87 74 92 92 • Fax + 33 3 / 87 74 94 03 info-fr@rothenberger.com	USA	ROTHENBERGER USA LLC 4455 Boeing Drive, USA - Rockford, IL 61 109 Phone +1 / 815.397.7617 • Fax +1 / 815.397.6174 pipetools@rothenberger-usa.com • www.rothenberger-usa.com
Germany	ROTHENBERGER Deutschland GmbH Industriestraße 7 • D-65779 Kelkheim/Germany Tel. + 49 61 95 / 800 81 00 • Fax + 49 61 95 / 800 37 39 verkauf-deutschland@rothenberger.com		ROTHENBERGER USA, Inc. Western Regional Office • 955 Monterey Pass Road Monterey Park, CA 91754 Phone +1 / 323.268.1381 • Fax +1 / 323.260.4971
Greece	ROTHENBERGER Werkzeuge Produktion GmbH Lilienthalstraße 71-87 • D-37235 Hessisch-Lichtenau Tel. + 49 56 02 / 93 94-0 • Fax + 49 56 02 / 93 94 36	Russia	ROTHENBERGER Russia Avtozavodskaya str. 25 115280 Moscow, Russia Tel. +7 495 / 792 59 44 • Fax +7 495 / 792 59 46 info@rothenberger.ru • www.rothenberger.ru
Hungary	ROTHENBERGER Hellas S.A. Agias Kyriakis 45 • 17564 Paleo Faliro • Greece Tel. + 30 210 94 02 049 • +30 210 94 07 302 / 3 Fax + 30 210 / 94 07 322 ro-he@otenet.gr • www.rothenberger.gr	Romania	S.C. ROWALT S.R.L. 1 Mai Str., No. 4 RO-075100 Otopeni-Ilfov Tel. +40 21 / 3 50 37 44 • +40 21 / 3 50 37 45 Fax +40 21 / 3 50 37 46 info@rothenberger.ro • www.rothenberger.ro
India	ROTHENBERGER Hungary Kft. Gubacsi út 26 • H-1097 Budapest Tel. + 36 1 / 3 47-50 40 • Fax + 36 1 / 3 47 - 50 59 info@rothenberger.hu		ROTHENBERGER Werkzeuge GmbH Industriestraße 7 D- 65779 Kelkheim / Germany Telefon + 49 (0) 61 95 / 800 - 0 Fax + 49 (0) 61 95 / 800 - 3500 info@rothenberger.com